

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2015/203375]

**22. JUNI 2015 — Dekret zur Zustimmung zu dem Assoziierungsabkommen zwischen der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Moldau andererseits, geschehen zu Brüssel am 27. Juni 2014**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einziger Artikel** - Das Assoziierungsabkommen zwischen der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Moldau andererseits, geschehen zu Brüssel am 27. Juni 2014, ist uneingeschränkt wirksam.

Die Änderungen an den Anhängen zum Abkommen, die gemäß Artikel 436 Absatz 3 des Abkommens angenommen werden, sind uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Eupen, den 22. Juni 2015

O. PAASCH

Der Ministerpräsident

I. WEYKMANS

Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

A. ANTONIADIS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

Fußnote

Sitzungsperiode 2014-2015

Nummeriertes Dokument : 55 (2014-2015) Nr. 1 Dekretentwurf

Ausführlicher Bericht : 22. Juni 2015- Nr. 14 Diskussion und Abstimmung

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2015/203375]

**22 JUIN 2015. — Décret portant assentiment à l'Accord d'association entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2014**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique** - L'Accord d'association entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2014, sortira son plein et entier effet.

Les modifications aux annexes de l'Accord, adoptées en application de l'article 436, alinéa 3, de l'Accord, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 22 juin 2015.

O. PAASCH

Le Ministre-Président

I. WEYKMANS

La Vice-Ministre-Présidente, Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme

A. ANTONIADIS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

H. MOLLERS

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique

Note

Session 2014-2015

Document parlementaire : 55 (2014-2015) N° 1 Projet de décret

Compte rendu intégral : 22 juin 2015, N° 14 Discussion et vote

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2015/203375]

**22 JUNI 2015. — Decreet houdende instemming met de Associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2014**

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Enig artikel** - De Associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2014, zal volkomen gevolg hebben.

De wijzigingen van de bijlagen van de Associatieovereenkomst, die overeenkomstig artikel 436, lid 3, van de Associatieovereenkomst worden aangenomen, zullen volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.  
Eupen, 22 juni 2015.

O. PAASCH

De Minister-President

I. WEYKMANS

De Vice-minister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme

A. ANTONIADIS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

H. MOLLERS

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

---

 Nota

Zitting 2014-2015

Parlementair stuk : 55 (2014-2015) Nr. 1 Ontwerpdecreet

Integraal verslag : 22 juni 2015 - Nr. 14 Bespreking en aanneming

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2015/203376]

**22. JUNI 2015 — Dekret zur Zustimmung zu dem Assoziierungsabkommen zwischen der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Ukraine andererseits, geschehen zu Brüssel am 21. März 2014 und am 27. Juni 2014**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einziges Artikel** - Das Assoziierungsabkommen zwischen der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Ukraine andererseits, geschehen zu Brüssel am 21. März 2014 und am 27. Juni 2014, ist uneingeschränkt wirksam.

Die Änderungen an den Anhängen zum Abkommen, die gemäß Artikel 463 Absatz 3 des Abkommens angenommen werden, sind uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 22. Juni 2015

O. PAASCH

Der Ministerpräsident

I. WEYKMANS

Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

A. ANTONIADIS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

---

 Fußnote

Sitzungsperiode 2014-2015

Nummeriertes Dokument : 56 (2014-2015) Nr. 1 Dekretentwurf

Ausführlicher Bericht : 22. Juni 2015- Nr. 14 Diskussion und Abstimmung